

Reporte Anual 2012



Carta a los Residentes



Concord es una gran ciudad

Lo que hace de Concord una gran ciudad son sus residentes y propietarios de negocios que valoran el ser parte de algo mucho más grande: la comunidad de Concord. Mientras que la recesión ha reducido el presupuesto de la Ciudad y ha hecho más difícil el proporcionar la diversidad de servicios ofrecidos hace diez años, el número de residentes en ofrecer su apoyo se ha multiplicado. Los votantes aprobaron la medida Q, el impuesto de ventas de medio centavo, en el 2010. Los negocios han continuado invirtiendo en la comunidad con la renovación de sus instalaciones y deseando un cambio económico. Las organizaciones de voluntarios están trabajando cada día para mejorar la comunidad.

Uno de estos grupos es el de Voluntarios del Departamento de Policía en el Servicio de Policía (foto arriba). Estos dedicados residentes ayudan con muchas funciones que liberan a oficiales juramentados hacia tareas de mayor prioridad. Algunos de sus muchos deberes incluyen vigilancia de casas cuyos residentes están de vacaciones, patrullaje de vecindarios, organizando reuniones de Vigilancia para los Vecindarios, jugando un papel importantísimo en el programa de respuesta de emergencia de la Ciudad y ayudando con diversas funciones administrativas. En el 2011, los miembros de los VIPS recibieron Premios del Presidente por Servicio Voluntario que representa 15,000 horas de voluntariado aportadas por 83 VIPS respecto al año anterior. Este servicio representa un valor económico a la ciudad de aproximadamente \$323,000.

Los VIPS son sólo un ejemplo de las contribuciones hechas por los residentes de esta comunidad cada día.

Al seguir la Ciudad enfrentando una serie de retos debido a lo prolongado y a la profundidad de la recesión, queremos expresar nuestro agradecimiento a los residentes y propietarios de negocios por continuar haciendo de Concord un gran lugar para vivir y trabajar.

Presentamos este Informe Anual a ustedes, los residentes y propietarios de negocios de Concord, como parte del continuo compromiso de la Ciudad de actuar de manera transparente y responsable.

Respetuosamente,
Alcalde, Concejo de la Ciudad, Tesorero de la Ciudad
Gerente de la ciudad
Fiscal de la ciudad
Empleados de la ciudad

En la portada, siguiendo las agujas del reloj desde la parte superior izquierda: (1) Eagle Scout Julian Houghtby en la dedicación del Monumento a la Estrella de Oro que él diseñó y construyó en el Centro para las Personas de la Tercera Edad como un proyecto de servicio para honrar al personal militar local que perdió la vida en Irak y Afganistán. (2) Clientes disfrutaron de una noche de verano en el centro de Concord. (3) Autos antiguos en exhibición alrededor de Todos Santos Plaza durante 'Cool Concord Cars' el 30 de junio. (4) Participantes muy felices tomando parte en el concurso durante el desfile de disfraces de perros (Pooch Parade) durante el evento de Halloween del 30 de octubre.



Premios y Reconocimientos

Premio Helen Putnam

La Ciudad recibió un Premio a la Excelencia de Helen Putnam de la Liga de Ciudades de California en la categoría de aumentar la confianza del público, la ética y la participación de la comunidad por el juego comunitario Un Centavo por Sus Pensamientos que se llevó a cabo en los talleres públicos 'Viviendo Dentro de Nuestras Posibilidades' que se realizaron a comienzos del 2010. El premio fue presentado en la edición de diciembre de la revista Western City.

Premio a la Excelencia

La División de Parques de la Ciudad recibió el Premio a la Excelencia de la Sociedad Californiana de Parques y Recreación en Gestión de Mantenimiento y Operaciones para el proyecto de Conversión de Césped en la parte Intermedia y apareció también en el boletín de la Liga de Ciudades de California.

Cuidando el Bosque Comunitario

Concord fue nombrada una Ciudad Árbol de los Estados Unidos de Norte América por la Fundación del Día Nacional del Árbol por trigésima vez (30 años). Este premio nacional honra el compromiso de Concord con su bosque comunitario. Concord celebró el Día del Árbol el 5 de mayo plantando ocho árboles en Ellis Lake Park. El Departamento de Servicios de Parques mantiene 1,080 hectáreas de espacio abierto y 379 hectáreas de zonas desarrolladas para parques.

Responsabilidad Financiera

Concord recibió el premio a la Excelencia en Reporte Financiero de la Asociación Gubernamental de Funcionarios de Finanzas (GFOA) por el Reporte Completo Anual Financiero (CAFR). Este es el décimo noveno año consecutivo que la Ciudad ha recibido este premio.

Una Perfil al Presupuesto de la Ciudad

Los desafíos al presupuesto de la Ciudad continuaron siendo un punto muy importante en el 2011. Durante el año, se puso énfasis en reducir el tamaño de la organización de la Ciudad a través de la consolidación de departamentos, más recortes de presupuestos y racionalización de programas. En junio, el Concejo de la Ciudad aprobó el presupuesto para el año fiscal Julio 2011-Junio 2012 sin reducciones adicionales en los servicios de la Ciudad para ese año pero con el conocimiento de que recortes adicionales serían necesarios en años futuros.

Por tercer año, los empleados continuaron tomando 13 días de permiso no remunerado, que representa un recorte del 5 por ciento en su pago; no se otorgaron aumentos en los salarios ni aumentos por costo de vida. Asimismo, los empleados pagaron mayores porcentajes de sus beneficios por jubilación y médicos. La ciudad redujo su personal en un 25 por ciento en tres años, de 499 empleados en el año fiscal 2008-09 a 376 empleados en el año fiscal 2011-12.

Los \$9 millones en ingresos por la Medida Q, medida aprobada por los votantes en noviembre del 2010 para un medio centavo sobre el impuesto a la venta, contribuyó enormemente a la capacidad de la Ciudad para continuar proporcionando muchos servicios a los niveles como se ofrecieron en el año 2009 al igual que seguir reconstruyendo sus reservas. En abril, el Concejo de la Ciudad designó siete miembros para un Comité de Supervisión de la Medida Q. El Comité proporcionó recomendaciones al Concejo de la Ciudad sobre el uso de los ingresos de la Medida Q cuando se estaba elaborando el presupuesto.

Pérdida de Redesarrollo

A finales de diciembre, la Corte Suprema del Estado dictaminó que los legisladores de California tenían la autoridad para eliminar todas las 400 agencias de redesarrollo del Estado, como se había propuesto a comienzos del año. La eliminación de la Agencia de Redesarrollo de Concord tendrá un grave impacto en la comunidad. El financiamiento para la Agencia provenía de impuestos locales a la propiedad pagados dentro de los límites del área de redesarrollo, que luego eran invertidos en proyectos y programas para mejorar la zona. Por ejemplo, la agencia facilitó la construcción de más de 2 millones de pies cuadrados de espacio para oficina, incluyendo el Centro de Tecnología del Banco de América y Metroplex, renovó Todos Santos

Plaza y sus alrededores y atrajo a nuevos negocios al centro de la Ciudad a través de su exitosa serie de eventos en la plaza.

No sólo la Ciudad perderá los programas e inversiones que tradicionalmente ha apoyado la agencia de redesarrollo, pero aproximadamente \$2.1 millones en recortes presupuestarios tendrán que encontrarse para reemplazar la financiación de las agencias de redesarrollo. Esto llega en un momento cuando la Ciudad ya está encontrando muy difícil el equilibrar el presupuesto del Fondo General, incluso con los ingresos procedentes de la Medida Q.

En Riesgo los Eventos que se Realizan en el Centro de la Ciudad

Los 45 eventos comunitarios anuales en el centro de la Ciudad, muchos de los cuales fueron apoyados por la Agencia de Redesarrollo, han contribuido enormemente a la revitalización del centro histórico de la Ciudad. Los eventos atraen a más de 200,000 visitantes a Todos Santos Plaza cada año. Con la eliminación de la Agencia de Redesarrollo, los residentes verán un número reducido de eventos especiales y menos de una docena de conciertos musicales este verano a menos que los fondos adicionales se encuentren para apoyarlos. Información sobre cómo realizar una donación para apoyar los eventos en el centro de la Ciudad puede encontrarse en la página web de la ciudad, www.cityofconcord.org.

Programas de Revitalización y Vivienda han sido Eliminados

La Agencia de Redesarrollo apoyó la creación de empleos mediante la implementación de muchos programas de desarrollo económico para atraer, expandir y crear empresas, haciendo de Concord un centro regional de trabajo. La financiación para proyectos de mejoramiento de capital tales como las mejoras de las calles en el centro de la ciudad, renovaciones en los jardines y proyectos de derecho de vía pública fue una misión principal de la Agencia. La Agencia también fue la principal fuente de financiación para la creación y preservación de vivienda local asequible. Debido a esta acción por parte del Estado, todos los proyectos y programas de la Agencia pueden ser eliminados.

Mientras se imprime esta publicación, el Concejo de la Ciudad está considerando sus opciones para el ejercicio del año fiscal 2012-13. Para información al día sobre este tema, visite la página web de la ciudad www.cityofconcord.org.



Concord a un Vistazo

Área.....	31.13 millas cuadradas
Elevación.....	72 Metros
Fundada.....	1868
Incorporada.....	1905

Perfil

Población.....	122,000
Viviendas.....	46,000
Ingreso promedio familiar.....	\$75,166
Valor promedio de viviendas.....	\$244,366
Edad promedio.....	38

Perfil de Negocio

Total de residentes con empleo.....	60,000
Educación más allá de la escuela secundaria o preparatoria.....	52%

Distancias de Viaje (en millas)

Universidad Berkeley.....	20
Oakland.....	22
San Francisco.....	29
Napa/Wine Country.....	32
San Jose.....	51
Universidad Stanford.....	58
Sacramento.....	65
Carmel/Monterey.....	139
Parque Nacional Yosemite.....	144
Lake Tahoe/Reno.....	205

Temperaturas Promedio

Primavera.....	67
Verano.....	86
Otoño.....	76
Invierno.....	60

Proyectos Destacados en el 2011

Avances en el Proyecto de Reutilización de la Estación de Armas Navales de Concord (CNWS)

Un proyecto por la Marina para reciclar vagones de la antigua Estación de Armas Navales de Concord en el 2011 fue uno de los primeros pasos visibles en un proceso de muchos años para retornar la base a uso civil. La Marina retiró 343 vagones de la propiedad y los transportó a Pittsburg para su reciclaje. El proyecto se completó en noviembre.

Igualmente en el 2011, prosiguieron los trabajos en el Plan del Proyecto de Reutilización del Área de Concord. Este plan proporciona una base para modificar el Plan de Reutilización de la Comunidad de Concord adoptado en el Plan General de la Ciudad del 2030. El plan de área establece las normas y las políticas que guiarán el desarrollo en consonancia con la visión de la comunidad para la reutilización de la base. El Plan de Área fue aprobado por el Concejo de la Ciudad en enero del 2012.

Noticias sobre las Piscinas o Albercas

Ya se comenzaron los trabajos para reemplazar la Alberca de Meadow Homes, en el 1351 Detroit Ave., con un nuevo spray park de 3,000 pies cuadrados. El costo para modernizar la vieja alberca y llevarla hasta los estándares actuales era exorbitante. Después de mucho trabajo de promoción y de alcance con la comunidad, el spray park fue seleccionado como el mejor uso para este espacio. La financiación para construir el proyecto provino de una donación de fondos de la Medida WW del East Bay Regional Park District y no de los Fondos Generales de la ciudad.

Los sistemas mecánicos en el Concord Community Pool fueron mejorados para aumentar la eficiencia energética. Nuevos calentadores de alto rendimiento fueron instalados y la bomba de circulación de la alberca fue renovada.

Proyectos de Parques

Cuatro canchas para juegos de bochas y un nuevo parque para que los perros no usen sus correas fueron inaugurados en Baldwin Park en Parkside Circle. El proyecto de los juegos de bochas fue financiado a través de \$392,600 de fondos de la Medida WW y \$69,300 de Fondos para Zonas para Parques y fue recomendado por la Comisión de

Parques, Recreación y Espacio Abierto. Nueva iluminación, bancos, enrejados de madera, árboles para sombra, vallas de seguridad, jardinehs y mesas para picnic fueron incluidos en el proyecto.

Proyecto de Eficiencia de Energía

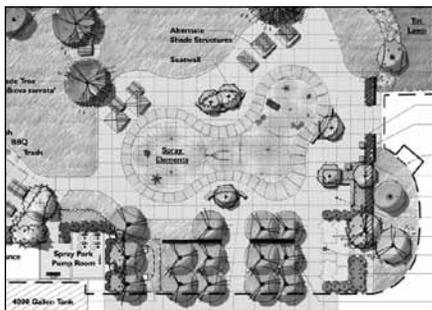
Después de una auditoría de energía en el 2010, la Ciudad se embarcó en un proyecto para mejorar la eficiencia en la energía y así reducir los gastos en gas y electricidad en las instalaciones de la Ciudad. El proyecto está financiado a través de subvenciones, descuentos de PG&E, creando fondos de reemplazo y ahorros en los costos de energía.

En el 2011, varios proyectos fueron iniciados o completados. Se inició la construcción de paneles solares en el Concord Community Park. Los paneles se incorporaron en dos nuevas estructuras de sombra, una en el estacionamiento de la cancha de tenis y la segunda en el área cerca de los baños públicos. La energía de los paneles solares se utilizará para alimentar la bomba de circulación de la piscina o alberca. El proyecto dará lugar a \$43,000 en ahorro de energía anual.

También continuando está un proyecto para sustituir 8,200 luces en las calles de la ciudad con iluminación de inducción, ahorrando a la Ciudad un estimado anualmente de \$300,000. Lamentablemente, algunos de los nuevos accesorios de las luces instalados en el 2011 estaban defectuosos. El fabricante ha proporcionado a la Ciudad equipos mejorados sin costo alguno y el proyecto sigue en el 2012.

Mejoras Peatonales

Un proyecto de varios años para mejorar el acceso peatonal en la zona del Monument Boulevard de la ciudad fue completado. Las mejoras de infraestructura peatonal del Monument Corridor permiten el acceso más fácil a BART, a los centros comerciales y a zonas residenciales a lo largo del Monument Boulevard desde Carey Drive hasta Meadow Lane/Oak Grove Road y en Meadow Lane desde Monument Boulevard hasta Sunshine Drive. El proyecto fue financiado con una subvención del Programa de Superficie para Transporte (STP) de \$1.2 millones, un Acta Americana de Recuperación y Reinversión de \$300,000 y fondos de la Agencia de Redesarrollo.



Paneles solares son colocados en el Concord Community Park

Diseño para el Nuevo Spray Park

Jóvenes prueban la Pista de Hielo Artificial en Todos Santos Plaza



Un vagón es subido en un remolque en la ex Estación de Armas Navales de Concord en preparación para su traslado a Pittsburg para reciclaje. En uno de los primeros pasos visibles en el proceso de varios años para retornar la base para uso civil, la Marina retiró 343 vagones de la propiedad

Lo Nuevo en el Departamento de Policía

Un centro de despacho de óptima calidad fue instalado en el edificio de la Jefatura de Policía de Concord en el 1350 Galindo St. para asegurar una continua y rápida respuesta a las llamadas de emergencias.

En Diciembre, la División de Preservación de Vecindarios de la Ciudad que supervisa la aplicación de códigos se trasladó desde las oficinas de la Ciudad en Parkside Drive al edificio de la sede del Departamento de Policía. El traslado optimizará los servicios a los vecindarios.

Toque de queda y Ordenanzas Municipal a Fumadores

El Concejo de la Ciudad aprobó una ordenanza de toque de queda durante el día que entró en vigor al comienzo del año escolar 2011. El toque de queda se aplica sólo a los estudiantes de escuelas públicas durante las horas regulares de escuela. El departamento de policía de Concord considera la nueva ley como una ordenanza de prevención de delitos.

El Concejo de la Ciudad aprobó una ordenanza en octubre que prohíbe fumar en el centro de la ciudad dentro de un área de 17 bloques alrededor de Todos los Santos Plaza. La prohibición se aplica a las aceras o banquetas y áreas públicas, así como a las áreas de propiedad privada que sean accesibles al público en general. La prohibición fue solicitada por dueños de negocios y propietarios para hacer del centro de la ciudad un lugar más saludable y más acogedor para los residentes y visitantes.

Eventos del Centro de la Ciudad y la Pista de Hielo Artificial

Todos Santos Plaza recibió con una gran bienvenida a los visitantes a la primera pista de hielo artificial en Concord en diciembre. La Ciudad en colaboración con la Asociación de Negocios de Todos Santos instaló temporalmente la pista, la cual atrajo a decenas de familias a patinar sobre la superficie artificial. Más de 1,500 personas visitaron la pista, que agregó un aire festivo a la plaza.

Durante el año, la Ciudad acogió 45 eventos en la plaza, incluyendo los populares eventos de mayo a septiembre de Música y Mercado de los Jueves por la Noche. Estas sesiones semanales llenaron la plaza con personas que se acercaron a escuchar la música, a comprar en el mercado de los productores y que frecuentaron los restaurantes y negocios en la plaza. En agosto, se mostraron películas después de la música. Otros favoritos de la Comunidad fueron los eventos MomDay (Día de Mamá) y DadDay (Día de Papá), Desfile y Festival del 4 de Julio, Conciertos de Canciones Modernas con la Sinfónica de California en la Plaza, el desfile de Halloween y el Cantar Junto al Alcalde e Iluminación del Árbol. En total, aproximadamente 200,000 personas llegaron al centro de Concord para los eventos y para compartir el sentido de comunidad que estos crean.



Según los Números

- La ciudad más grande en el Condado de Contra Costa
- 8va. ciudad más grande en el Área de la Bahía
- 46ta. ciudad más grande de California
- 27 parques y áreas de juego
- 379 acres de terrenos desarrollados para parques
- 1,080 hectáreas de espacio abierto
- 7,100 negocios con licencia
- 4.2 millones de pies cuadrados de espacio de oficina de Clase A
- Calificada como una de las 50 ciudades más verdes en América
- Calificada como uno de los 100 mejores lugares para criar una familia

La encuesta dice

- **81%** calificaron los parques como 'buenos' o 'excelentes'
- **70%** calificaron los Servicios de Policía como 'bueno' o 'excelente'
- **78%** recomendaría a otros vivir en Concord
- **70%** que ha tenido contacto con empleados de la ciudad dijeron que estaban bien informados, que eran eficientes y educados



BevMo! firmó un contrato de arrendamiento de oficinas de 34,000 pies cuadrados en el MetroPlex Office Center en Willow Pass Road: uno de los más grandes contratos de arrendamientos firmados este año en el Este de la Bahía

Instantáneas de Desarrollo Económico

Mientras que la mayor economía mostró una mejoría mínima, hubo algunos puntos sobresalientes en el año en Concord. Trece nuevas empresas se trasladaron al área de oficinas de Concord, representando más de 200,000 pies cuadrados de ocupación de oficina de Clase A y 800 puestos de trabajo. Uno de estos negocios, BevMo! (Bebidas y Más) firmó un contrato de arrendamiento de oficina de 34,000 pies cuadrados en el altamente considerado Metroplex Office Center en Willow Pass Road y Water World Parkway. Este fue uno de los más grandes contratos de arrendamiento firmados en el año en el área de oficinas del Este de la Bahía.

Centro Acelerador de Negocios de la Universidad John F. Kennedy (JFKU)

Mediante una colaboración con la ciudad, el Centro Acelerador de Negocios de JFKU abrió en la Plaza Pacheco en Salvio en el centro de la ciudad, en el 2151 Salvio St., Suite 350. El Instituto de JFKU, en cooperación con el Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios del Condado de Contra Costa, está funcionando el programa. El programa apoya y proporciona ayuda y capacitación a los negocios con potencial de crecimiento y creación de empleos. Los empresarios que están inscritos en el programa reciben asesoría personalizada, clases y capacitación por expertos en diversos aspectos de desarrollo de negocios. El Instituto de Profesiones Verdes fue el primer negocio en abrir en el centro.

Capital del Auto del Este de la Bahía

En febrero del 2011 la Ciudad se asoció con 14 concesionarios de autos locales para la Venta Extravagante de Autos del Día del Presidente, promoviendo a Concord como la "Capital de Autos del Este de la Bahía". Como incentivo adicional para que los residentes de Concord apoyaran el evento, los concesionarios de autos hicieron donaciones a dos fundaciones escolares, la Fundación de Educación Musical de Mt Diablo y la Fundación Atlético Unida de Mt Diablo. En marzo, los comerciantes entregaron a cada Fundación un cheque de \$6,020. Más de 600 autos fueron vendidos durante el evento de 11 días, generando ingresos adicionales de impuestos sobre la venta para la ciudad. Las ventas de autos generan la mayoría de impuestos sobre las ventas que cualquier otro sector minorista.

Renovación del Hotel Hilton

El Hotel Hilton de Concord, en el 1970 Diamond Blvd., se sometió a un proyecto multimillonario de renovación, que incluyó modernización de las habitaciones, nueva pintura en el exterior y la renovación de la zona del lobby y patio en un lugar acogedor de reunión para los huéspedes y visitantes. El proyecto incorporó sistemas ambientales y sostenibles en su renovación para promover la energía y la reducción de desechos a través del reciclaje, conservación de agua y eficiencia de energía. El siguiente paso: el rediseño del restaurante del hotel. El restaurante tendrá un nuevo nombre y un nuevo enfoque y menú. El rediseño y mejoras a la propiedad representan una inversión significativa en la comunidad.



Concesionarios de autos de Concord entregaron cheques a las organizaciones escolares como parte de la Venta Extravagante de Autos del Día del Presidente

El Hilton Concord recibió una renovación multimillonaria

Varias propiedades en el Park & Shop Center recibieron renovaciones de sus fachadas, incluyendo ésta situada cerca del extremo oeste de la propiedad



Fresh & Easy abrió su primera tienda en Concord en el Centro Comercial Clayton Valley y más tarde anunció planes para una segunda tienda en el Centro Comercial Olivera Crossing en Port Chicago Highway



Compre en Concord

La mayor parte de los ingresos de la Ciudad proviene de impuestos sobre la venta. La campaña de la Ciudad "Compre en Concord" fue desarrollada para recordar a los residentes que cuando compran artículos en Concord parte de los impuestos sobre la venta pagados sobre esos artículos vuelve a la ciudad para pagar por parques, calles, vías, instalaciones públicas y muchas de las otras comodidades que disfrutan. Recuerde "Compre en Concord". Para aprovechar el programa de Compre en Concord, vaya a la página web www.buyconcord.net



Buy Concord Your dollar matters!

¡Cupones Gratis!
www.buyconcord.net

Factores Curiosos en Concord

- Centro de negocios más grande en el Condado de Contra Costa
- Espacio con la más alta tecnología industrial que cualquier otra ciudad en el área de la I-680
- Ventas minoristas más altas que cualquier ciudad en el Condado de Contra Costa
- Los negocios generan \$2.3 mil millones en ventas anuales por año
- Más concesionarios de autos que en cualquier otra ciudad del Este de la Bahía – 16 concesionarios

Actividad en Willow Pass Road

Un proyecto de vivienda y un número de negocios en Willow Pass Road mostraron actividad en el 2011. El desarrollo de Wisteria en el 2611 Willow Pass Rd. completó su siguiente fase de construcción. La sucursal del Banco de América en la esquina de la calle Galindo se pintó nuevamente para que coincidiera con la apariencia de otras varias estructuras del centro recientemente renovadas. Mejoras en este edificio también incluyen la eliminación de arcos de las acera para fomentar más el tráfico peatonal, la reparación de las estructuras de madera en el techo y toldos de metales y señalización. El Banco de América también finalizó la venta y el arrendamiento de su edificio del Centro de Tecnología de Concord a Swift Realty en el 2011.

En el centro comercial Park-n-Shop varias propiedades fueron renovadas cuando muchos propietarios invirtieron en mejoras de las fachadas para modernizar este centro comercial establecido hace muchos años. Nuevas fachadas, señalización y mejoras de los toldos se completaron en Caffé Moda, Quickly, China Wall Buffet, O'Reilly Auto Parts, Chick's Donuts, Avenue, Far East Massage, Aim Computers, Korea House y el Restaurante y Bar Las Montañas. Los propietarios de los edificios de McDonald's y Starbucks ubicados en el 1847 y 1701 de Willow Pass Road, respectivamente, están planeando transformar sus propiedades el próximo año.

También vale mencionar:

- **Fresh & Easy** abrió en el Centro Comercial Clayton Valley en marzo y posteriormente

en el año anunció planes para abrir una segunda tienda en Olivera Crossings en Port Chicago Highway.

- **Fiat de Concord** abrió en Marsh Drive cerca de la Autopista 4 en abril, seguido en junio por Crown Concord (Jeep Chrysler Dodge Ram) exactamente al lado. Estos dos concesionarios aumentan el número de nuevos concesionarios de autos en Concord a 16.
- **Lexus de Concord**, en Market Street Auto Row, completó una expansión.
- El Centro Comercial de Clayton Valley, que en los últimos años ha experimentado una gran renovación, dio la bienvenida a **Five Guys Burgers & Fries** y a **Dickeys Barbeque Pit**.
- Oak Grove Plaza continúa prosperando con la adición de **Chipotle Mexican Grill** y **54 Mint Rosticceria**, que abrieron sus puertas en marzo.
- Entre las aperturas de nuevos restaurantes en el centro de la ciudad en el 2011 tuvimos a **Tower Grill**, **Lettuce In**, **Naan N Curry** y **Cuba Linda Café**, el primer restaurante cubano de Concord.
- **Forever XXI** abrió su tienda renovada y ampliada de 22,000 pies cuadrados en el Centro Comercial Sunvalley en junio, seguida en septiembre con la apertura de la tienda **A'gacis** de 21,000 pies cuadrados.
- La Compañía de Teatro Willows regresó al Centro Comercial Willows en el 2011.
- **Flying Colors Comics**, **Western Vacuum and Sewing**, **BJs Restaurant** y **Cervecería y Reptiles Hoffmanns** recibieron Premios de Reconocimiento de Negocios de la Ciudad en el 2011.

City of Concord

1950 Parkside Drive MS/01
Concord, CA 94519-2578

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 207

Ronald E. Leone	Alcalde
William D. Shinn	Teniente Alcalde
Timothy S. Grayson	Concejal
Daniel C. Helix	Concejal
Laura M. Hoffmeister	Concejal
Thomas J. Wentling	Tesorero de la Ciudad

Valerie Barone	Gerente Interina de la Ciudad
Leslye Asera	Gerente de Relaciones Comunitarias y Editora

If you received this Spanish-language version of *City News* in error, please call 671-3490 to be removed from the mailing list. We regret the error.

Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el Centro Cívico, en el 1950 Parkside Dr., a menos que se indique de otra manera y están abiertas al público en general. Las fechas están sujetas a cambio. Para información, visite la página web de la Ciudad www.cityofconcord.org (vea Civic Center Meetings (Reuniones en el Centro Cívico) en la página principal), verifique los avisos de las reuniones en el Contra Costa Times o llame al 671-3000 671-3000.

Concejo de la Ciudad	Primer, segundo y cuarto martes, a las 6:30pm.*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles, 1:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad de Concord, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles, 6:30 p.m. Garden Conference Room
Junta de Revisión de Diseño	Segundo, cuarto jueves, 5:30 p.m.
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planificación	Primer, tercer miércoles, 7 p.m.*
Administrador de Zonificación	Segundo, cuarto miércoles, 9 a.m.

* Televisados en vivo en Televisión por Cable de Concord Canal 28 (Comcast) 29 (Astound), Canal 99 ATT U-verse y en el internet en la página web www.cityofconcord.org. Reuniones pasadas del Concejo de la Ciudad también están disponibles en el internet.

Juntas y Comisiones

Para una información detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad visite www.cityofconcord.org o llame a uno de los números telefónicos que se indican a continuación:

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión sobre Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3327
Junta de Revisión de Diseño	671-3152
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comisión de Planificación	671-3152



¿Necesita una respuesta?

Página web:..... www.cityofconcord.org
Eventos:..... www.concordfirst.org
Clases:..... www.concordreg.org
Correo electrónico: cityinfo@ci.concord.ca.us

Softball para adultos.....	671-3279
Acta de Americanos con Discapacidades (ADA) Coordinador.....	671-3031
Oficina.....	671-3107
Licencias para Negocios.....	671-3313
Televisión por Cable	
Astound Broadband.....	459-1000
Comcast.....	1-800-945-2288
Campamento de Concord.....	671-2267
Centre Concord.....	671-3466
Concejo de la Ciudad.....	671-3158
Gerente de la Ciudad.....	671-3150
Alberca Comunitaria de Concord.....	671-3480
Estación de Armas Navales de Concord	
Proyecto de Reutilización.....	671-3001
Línea Directa para el	
Centro de la Ciudad.....	671-3464
Desarrollo Económico.....	671-3355
Ingeniería.....	671-3361
Consultas sobre Zonas de Inundación...	671-3425
Recolección de Basura.....	682-9113
Línea Directa para reportar Graffiti.....	671-3080
Vivienda.....	671-3364
Alcalde.....	671-3158
Línea Directa de Servicios de Vecindarios..	671-3282
Centro de Permisos.....	671-3454
Reservaciones para Áreas de Picnic.....	671-3404
Planificación.....	671-3152
Emergencia para Policía e Incendios.....	911
Policía/Información.....	671-3220
Huecos en las Calles.....	671-3228
Obras Públicas.....	671-3448
Mantenimiento de Parques.....	671-3444
Recreación/Inscripciones.....	671-3404
Centro para Personas de la Tercera Edad..	671-3320
Problemas de Alcantarillas.....	671-3099
Línea directa para Carros de Compra.....	671-5080
Sleep Train Pavilion	
Línea directa.....	363-5701
Información.....	676-8742
Línea Directa Apagones de	
Luces en las Calles.....	671-3213
Barrido de Calles.....	671-3448
Árboles de Calles.....	671-3445
Luces de Tráfico en Mal Funcionamiento...	671-3132
Willow Pass Center.....	671-3423